

**Materialpumpe • Material Pump • section fluide**

**Typ HD 11/42 - R**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0483702**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **01.06.05**

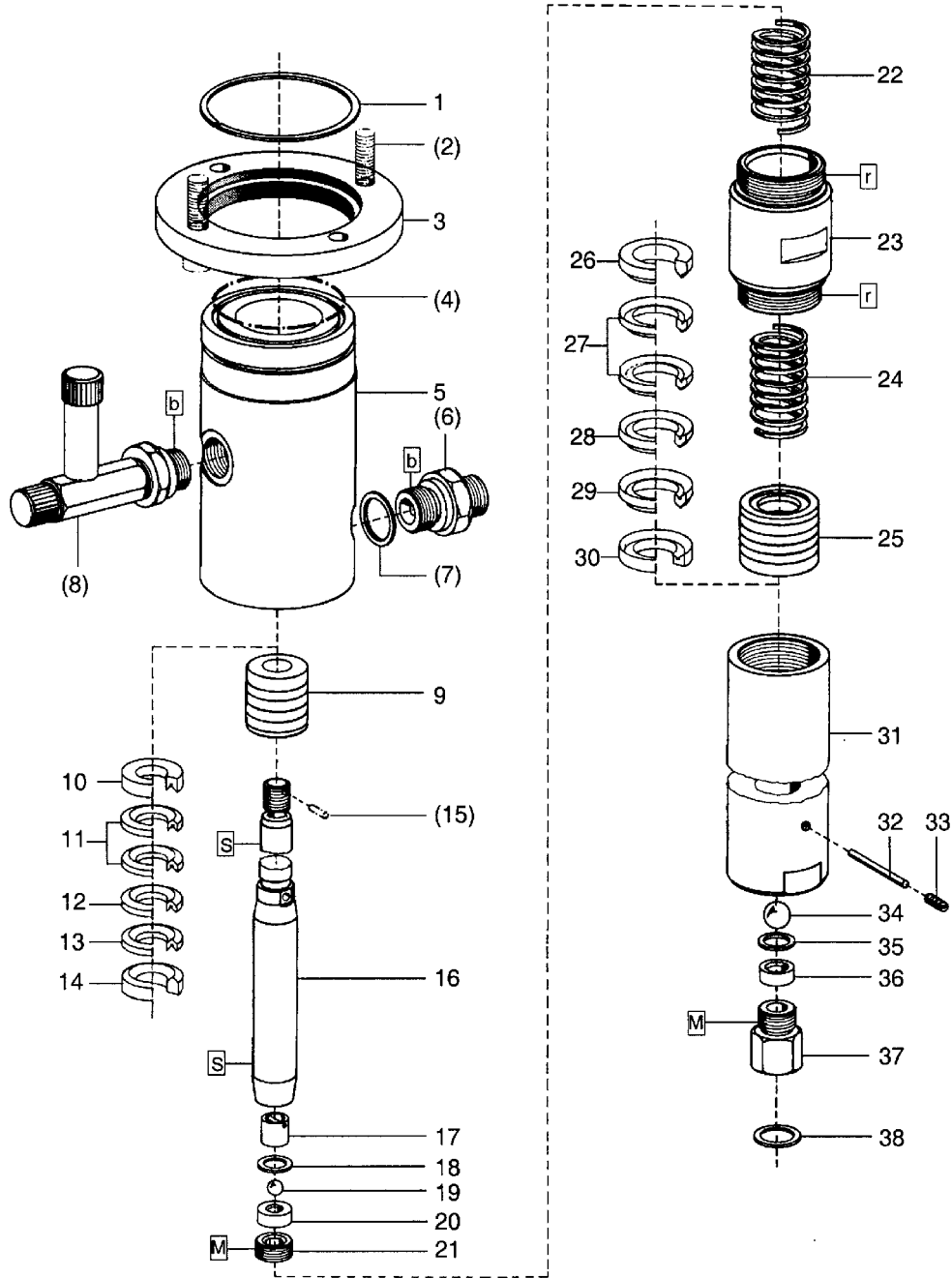


Bild :0473545\_1.tif

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe  
 • items marked thus ( ) are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**R** schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016 Best.-Nr.: 0000015  
**b** mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000014  
**q** hochfest • high-streng • hautesistance

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**M** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025  
**M** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333  
**M** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045  
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

**Materialpumpe • Material Pump • section fluide**

**Typ HD 11/42 - R**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0483702**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **01.06.05**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0473537	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
(2.)	0461067	4		Schraube	screw	vis
3.	0471658	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
(4.)	0311928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
5.	0483699	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
(6.)	0060585	1		Rueckschlagventil	non return valve	clapet anti retour
(7.)	0483214	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
(8.)	0642643	1		Einfuellstutzen kpl.	filler neck cpl.	tube de remplissage cpl.
9.	0483435	1	V, R	Packung gemischt kpl. Pos.10-14	packing mixed cpl. pos. 10-14	joints panaches cpl. pos.10-14
10.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
11.	0627923	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
12.	0310379	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
13.	0627923	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
14.	0483133	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(15.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
16.	0473146	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
17.	0483664	1		Kugelanschlag kpl.	ball stop cpl.	retenue de bille cpl.
18.	0603597	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
19.	0410187	1	V, R	Kugel	ball	bille
20.	0410527	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
21.	0219002	1		Schraube	screw	vis
22.	0483583	1		Druckfeder	spring	ressort
23.	0483230	1		Federgehaeuse	spring housing	logement de ressort
24.	0483583	1		Druckfeder	spring	ressort
25.	0483443	1	V, R	Packung gemischt kpl. Pos.26-30	packing mixed cpl. pos.26-30	joints panaches cpl. pos.26-30
26.	0483125	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
27.	0627945	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
28.	0310387	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
29.	0627945	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
30.	0210307	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
31.	0483249	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
32.	0481394	1		Zylindertift	cylindrical pin	goupille cylindrique
33.	0491799	1		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tte
34.	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
35.	0603597	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
36.	0410543	1	V	Ventilplatte	valve seat	sige
37.	0484180	1		Schraube	screw	vis
38.	0482455	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0643388		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0643389			Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe  
 • items marked thus ( ) are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**r** schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016  
**b** mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000015  
**q** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025  
**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333  
**M** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045  
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

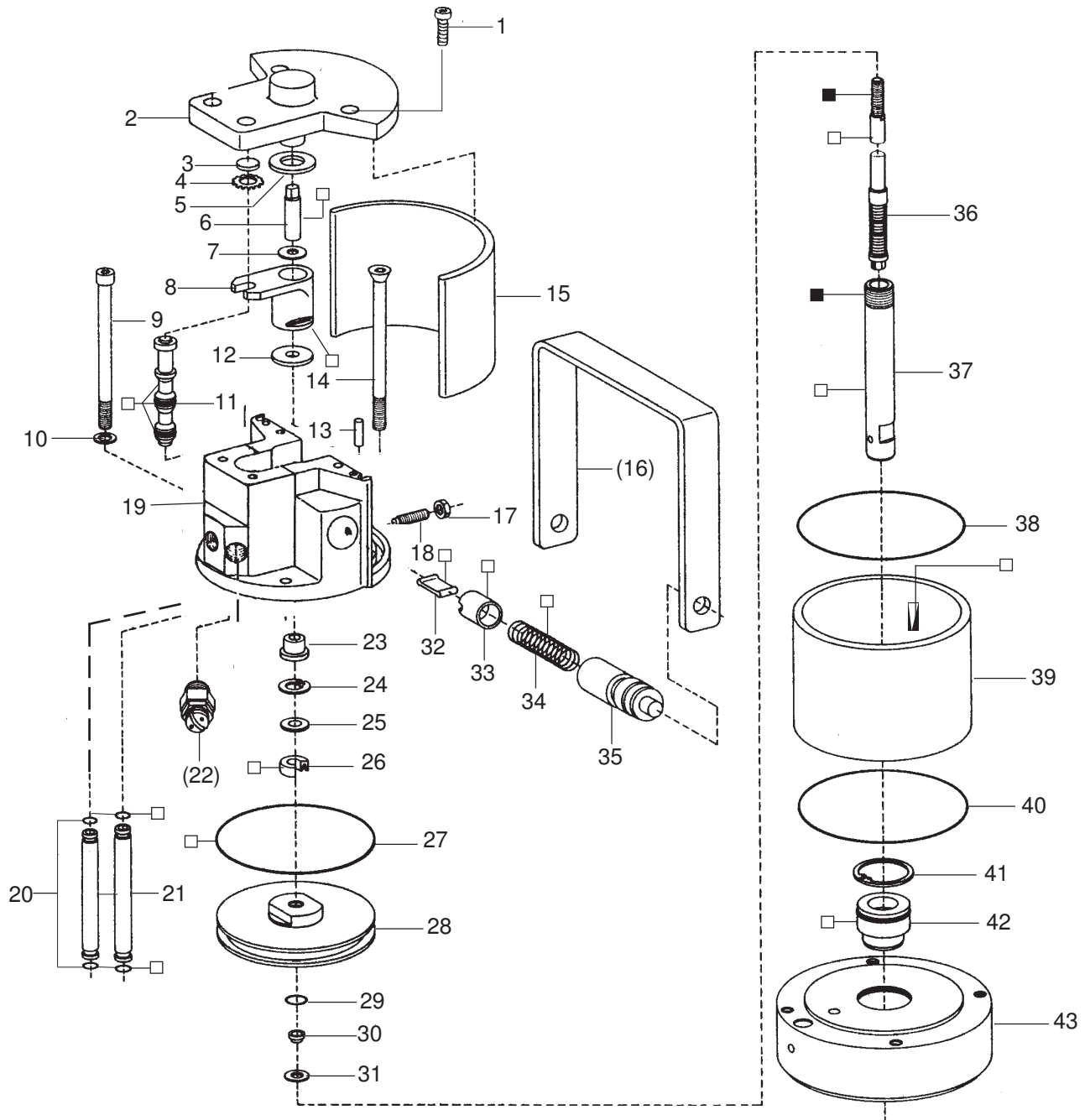
**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 70/42 - 02 -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643316**

Serie • Serie • Série: **005**

Akt.: **01.04**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 70/42 - 02 -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643316**

Serie • Serie • Série: **005**

Akt.: **01.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460508	4		Schraube	screw	vis
	0644830	1		Deckel kpl., Pos. 2-4	cover cpl., pos. 2-4	couvercle cpl., pos. 2-4
02	0644813	1		Deckel ohne Abbildung	cover not illustrated	couvercle non illustré
	0470236	1		Buchse	bush	boîte
03	0470252	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
04	0473162	1	R	Zackenring	washer serregated	rondelle elastique
05	0470279	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
06	0470201	1		Zapfen	bolt	boulon
07	0470147	1		Scheibe	spacer	rondelle
08	0473111	1	V	Mitnehmer kpl.	carrier cpl.	toc d'entraînement cpl.
09	0468894	2		Schraube	screw	vis
10	0460591	2		U-Scheibe	washer	rondelle
11	0473170	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl
12	0470287	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
13	0473189	2		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
14	0486183	2		Schraube	screw	vis
15	0470368	1		Dämmplatte	dampening plate	silencieux
(16)	0473200	1		Bügelgriff	handle	poignée de transport
17	0460184	2		Mutter	nut	écrou
18	0473812	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
19	0621498	1		Oberteil kpl.	cylinder head cpl.	partie supérieur cpl.
20	0470120	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
21	0470392	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(22)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
23	0470155	1		Bundbuchse	shoulder bush	frette
24	0470384	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
25	0476137	1		Scheibe	spacer	rondelle
26	0310204	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
27	0310190	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
28	0610623	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
29	0310174	1	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
30	0610631	1	R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
31	0610658	1	R	Scheibe	spacer	rondelle
32	0470325	2	V	Schnepper	toggle	bascule
33	0473081	2	V	Schnepperlager	toggle bearing	roulement
34	0617709	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35	0470171	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36	0473065	1	V, R	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
37	0470104	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
38	0310514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
39	0470139	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
40	0310514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0473251	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
42	0482625	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
43	0622079	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieur cpl.
	0641231	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641234	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

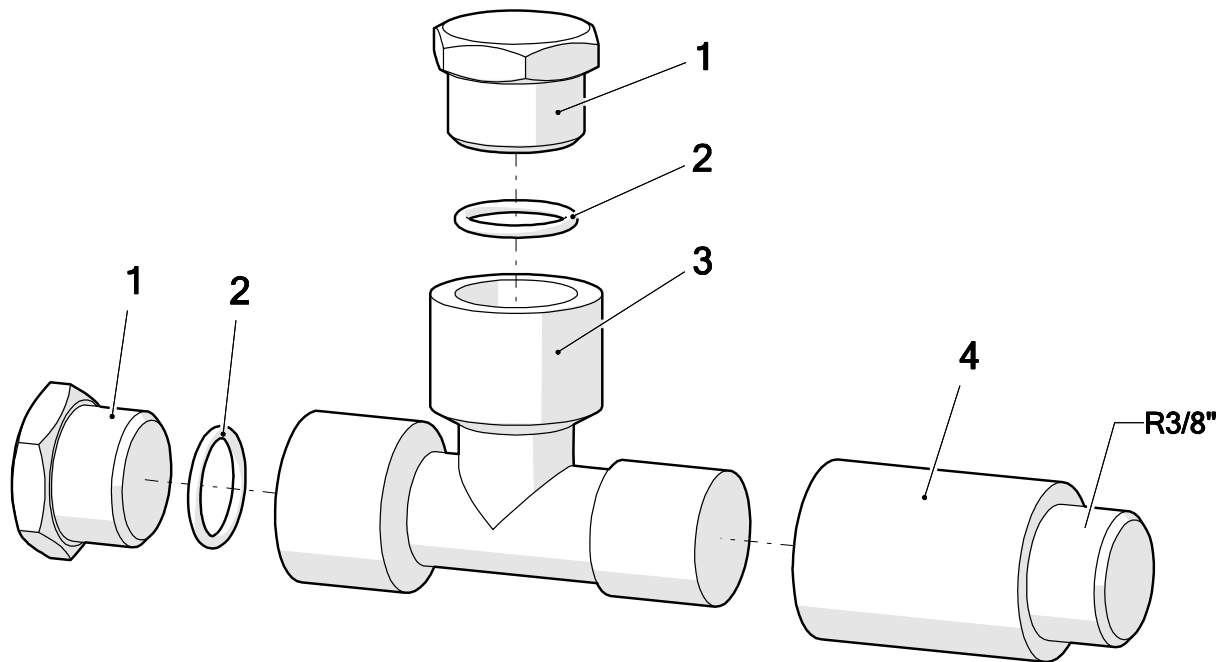
Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.





Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0642587	2		Stopfen	plug	bouchon
2	0310654	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
3	0642586	1		T-Stück	t-piece	raccord en T
4	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com